哀謝

先考啓滄號崇潤關公府君之喪經於三月二十八日在暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬伏市蘭墓園叩蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

先室【黃氏】繼室馬氏
孤子維燦
媳婦周氏
男女係同叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼

「賻儀」黃錦倫四十元，關崇慶三十元，馬才豐十五元，關榮國，馬道才，亞卿，關煜標，關柱洪，黃揚一，周嬋，馬愛 黃太（以上每十元）朱玉孚，馮文，盤光俊，馬雲，鄭太，琪姆，關美，香姑，譚嬋，方太，朱進環，（以上每五元）余太三元。

Norman & Jean & Lynne Leng Eva Wong Ada Wong Jennie Chow Wayne Chow Mr & Mrs James Lang

（花圈）關隴西總堂，關崇耀，謝斌，黃國康，關健雄，關永存，周瑞藻，黃衛漢，（以上合家）黃紀强，黃炳枝，黃錫鈞同，關崇燊，馬濯，關祥國同，關宗武，關勳瑜，關文萬同，關崇雅，關華標，關炳樵同，劉孔樞，關錦超，關邦健同，關崇煜，關崇凱，關勳銳同，關崇燮，關氏凱，關耀霖，關崇泮同，關若愚，關英崇，關勳和，關元芳，關崇殷同，關崇華，關輝崇，關勳練，關國好，關豪雪同，關勳佑 關崇銘，關朝練，關勳洪，譚師南同，關勳煜，關勳權，關容添，關華健，關炳然同

「素車」關輝崇，謝斌，關崇耀，馬道才，關勳瑜 黃揚一，馬兆球，黃國康，馬才豐，黃炳枝。

如有錯漏 希爲原諒

哀謝

先考諱戊子號邦廣劉公府君之喪經於三月十九日下午二時在仙市殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於賚路屋墓園叩蒙域埠禺山分公所與龍岡親義總公所聯合組治喪處協助喪禮并蒙雲埠加拿大中華總會館，禺山總公所，龍岡親義公所及本埠中華會館，華僑公立學校，禺山分所，三邑同鄉會，龍岡親義總公所，北京酒家工友同人各派代表親臨獻花暨各宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

棘人劉遞堯率眷同叩謝
厚惠芳名 待整理後
另紙編印 分別函謝

承接修理水嚨機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水槽，水厠，去水溝，濕土庫修改爲潔淨，工作快捷。電話 434-7806 治。

哀謝

先考諱松有號瑞能周公府君廣東開平禮義莊長興里村人痛於一九七四年三月十二日下午八時壽終正寢於片市阻治埠積閏享壽六十有九歲不孝遠在祖國遵禮成服經於同月十八日舉行出殯禮扶柩歸土安葬於片阻治埠墳場叩蒙宗親戚友黨世鄉誼惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤子子錫明
媳婦黃氏
孫永權 同泣謝

厚惠芳名 恕不稱呼

「賻儀」周炳坤合家二百元，至德堂五十元，周錦灼四十元，周國林合家三十元，周沽源合家三十五元，周東成合家，周森海，周楚帆合家，周永均合家，「以上俱二十元，蔡爛邦，周策合家，周廣進，周明威合家，周福光合家，周道炳合家，周賜厚合家，周華「以上俱十元」林晃培母親，曾昂合家，周炎坤合家，周楚强合家，林進祐，周瑞和，周兆恒，周紹喜，陳南添，陳華，胡扶，羅德溢，周千禎，陳連江，周炳杜合家，周國初合家，周開祥合家，李樸夷合家，陳榮新，陳富合家，「以上俱五元」

羅元，黃忠，陳進賢，林文振 曾德合家「以上俱三元」周壽專二元。

「花圈」周錦超合家，周福光合家，周活源合家，黃維，李福，李迪，

Bing Quan Chow Family victory Restaurant
Charlie May Rollinson & Family

素車甚多 恕不臚列
倘有錯漏 祈爲見諒

承接裝修 劉富 油漆 土木工程 電話253-6544

清理服務及車去廢物

及掘土庫，拆屋，大小工程，一律歡迎，取價相宜。請電話亞咪 437-6271 地址 4667 Main St.,

有經驗承接搬運工作

價錢適宜，廿四小時應命。電話：733-8887 Excel Moving

旺餐館連實業大平賣

離卡技利九十里，獨市唐餐，好生意。Louie's Cafe, Trochu, Alta. Ph 442-3808

宜廚及洗盤碗工各一名

廚工月薪七百元，如意著電話四八五、四式四式與 Raymond 接治。

新型八組柏文

西區九年新樓，款式美，有陽台，住客全滿，開價十四萬元，現款約需六萬，覷盤罕有，欲購從速。陳宗怡八七四、貳八八〇 連市實業公司八七貳、八四四五

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理 取價從廉 起貨快捷

Canada Permanent Trust
4488 MAIN STREET VANCOUVER, Tel: 876-7111
專門買賣
一、市中心實業商業字樓大廈 DOWNTOWN PROPERTY
二、工業樓宇及貨倉大廈
三、入息房屋及柏文
四、發展中農場地皮（可建房屋）
本公司購買或交換各種住宅房屋，欲出售者請電貳五四壹〇貳六 ED. ENG 吳志堅治

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219
大帮辦到 AC-DC 卡式机 每架只賣 叁十弍元 精工修理 取價特廉

何桐相館
19 E. Pender St., 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像 結婚喜照 園林風景 隨意選配 紀念瓷相 翻影舊相 特約外影 沖晒放大
護照相 二張二元五角 彩色射印 每張廿五仙

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936
電視機 彩色 及修理 專售
電視，唱機，精機，電爐，唱片，唱帶。

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，接治。

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日 253-0228 夜 255-7431
本行新到大批乾濕電兩用收音機小型電蕊機欵靚價平零沽批發均各歡迎專營新舊電爐霜櫃售價特廉兼精工修理

Chung Kuo York Hong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co., Ltd.

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423
常備週年生花 接造結婚花球 特欵 花樣花 各樣花牌花圈 婚喪用方便起見 特設代理或片打街東一式一號芸生

鹿尾羓補丸
各國許入國 補身妙藥
鹿尾羓補丸爲強健身體
購鹿尾羓補丸試驗庄每盒十元 每料廿元
鹿尾羓補丸
雪播加拿大名地北美洲
鹿尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，强壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，遇身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。
茲有美國亞凡市余緒寶，黃樹新，市加古梅昌、紐約李子鳴，未市加利鄭維新奧地和司徒道之，麥祥，卡技利黃世保繆贊，舞市阻黃兆思，陳連江，黃廣聖陳權，山寸黃國器，沙市加寸謝悅，雲高華譚煒宏，黃樞，黃英發，梁箏，伍善予，周耀東，林西屏，關健雄，周國彬，黃孔維，域埠馬爲我，羅省何國才等。服過功效，共爲介紹，公佈報章以益同群。

Chung Kuo York Hong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
新址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定衛東三八六號電話六八四 三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯麗

華高雲 大拿加 記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口 雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
新到
冰紅三魚 冰腰帶魚
冰生魚 冰鮑魚
冰吊片尤 特價冰鯪魚

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
各江雜貨 京菓海味
參茸藥材 膏丹丸散
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用具
唯一暖壺 籐竹器具
各種成藥：高麗正人參精，追風透骨丸。黃立光風濕油人參回生再造丸。
補腎佳品：正强拉市梁海狗蘇狗鞭丸

明和公司 雲高 埠華
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7268
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種
新到 特製鋼質 蝦餃皮夾 快捷利便
茶樓家庭皆宜置備

鐵利煙草有限公司
加拿大雲華高
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理 各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街 近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票 輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 電話詢問 無任歡迎
地址 廣打街東壹十壹號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林鄧伯 陳鄧西

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 — 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續